



UCI



WOMEN'S  
PROSERIES

COURSES DAMES PAR ÉTAPES

30 AVRIL - 2 MAI  
2021



  
CERATIZIT  
FESTIVAL ELSY JACOBS  
2021

VENDREDI

30  
avril

1<sup>ère</sup> étape – Prologue  
CESSANG / LUXEMBG

SAMEDI

1  
mai

2<sup>ème</sup> étape  
STEINFORT

DIMANCHE

2  
mai

3<sup>ème</sup> étape  
GARNICH

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE - RANDONNÉE POUR CYCLOTOURISTES À GARNICH

PARRAINAGE  
DES  
COMMUNES



PLUS D'INFORMATIONS SUR [www.elsy-jacobs.lu](http://www.elsy-jacobs.lu)

ORGANISATEUR **SAF ZÉISSENG** – AFFILIÉ À LA **FSCL**



# A VENDRE MAISONS JUMELEES

## - Remich -

Remich, petite ville touristique nichée dans un sublime panorama de vignobles et de forêts, située près des frontières allemande et française, à proximité de l'esplanade et de toutes commodités.



**Maison unifamiliale de 180 m<sup>2</sup>**  
**comprenant :** cuisine, salle à manger, living, bureau, 3 ou 4 chambres, salle de bains, cave, buanderie, un grand garage pour 2 voitures + 2 emplac. extérieurs, jardin, balcon, terrasse ...



**F.S** **FAREI SERVICES**  
PROMOTEUR • CONSTRUCTEUR  
A votre service, depuis 1994

# Index

**5** Préfaces

Dan Kersch  
Ministre des Sports

**Camille DAHM**  
Président de la FSCL

**Claude Losch**  
Président du SaF Zéisseng

**11** Le jury et les officiels

**12** Le comité d'organisation

**15** Palmarès du Festival Elsy Jacobs

**16** Les équipes

**20** Le comité de patronage

**23** Mérite Elsy Jacobs

**25** Les maillots 2021

**27** Préface

**Lydie POLFER**  
Bourgmestre de la Ville de Luxembourg  
**Simone BEISSEL**  
Echevin des sports

**28** Prologue

**Vendredi 30 avril**  
**Cessange**

**31** Préface

**Guy PETTINGER**  
Bourgmestre de la commune de Steinfort

**32** 1<sup>re</sup> étape

**Samedi 01 mai**  
**Steinfort**

**35** Préface

**Georges FOHL**  
Bourgmestre de la commune de Garnich

**36** 2<sup>re</sup> étape

**Dimanche 2 mai**  
**Garnich**

**39** Le comité d'honneur

**40** Le Sport a Fräizäit Zéisseng  
et ses partenaires

**41** Andy Schleck - CP NVST - Immo Losch

**42** 20<sup>e</sup> Randonnée pour cyclotouristes

**45** Le comité des donateurs



# Paisible

sur toutes nos lignes



**DEMY SCHANDELER**  
reisen a wuelfllen

Transport public • Location de bus • Voyages

[www.demy.lu](http://www.demy.lu)



## *Festival Elsy Jacobs 2021, un rayon de soleil pour le cyclisme luxembourgeois !*

Voici plus d'un an que notre vie quotidienne est perturbée par l'évolution progressive de la pandémie liée au Covid-19 et nombreuses sont les manifestations sportives qui en ont forcément subi les conséquences au point que la 13e édition du traditionnel et renommé Festival Elsy Jacobs avait dû faire l'impasse en 2020.

Les ardeurs des uns et les envies des autres n'en sont que plus remontées et je tiens à féliciter d'entrée les ambitieux responsables du SaF Zéisséng et les trois communes partenaires de Garnich, Steinfort et Luxembourg pour la reprise de cette organisation au calendrier officiel du cyclisme international, et ce dans un strict cadre sanitaire et sécuritaire en des temps toujours très compliqués et difficiles.

Venue au monde à Garnich à une époque où le sport cycliste n'était apparemment dédié qu'aux hommes, Elsy Jacobs, première championne du monde de cyclisme sur route et recordwoman de l'heure en 1958, n'a cessé depuis de servir la cause du cyclisme féminin, discipline sportive qui a connu ces 10 dernières années une évolution impressionnante et rare parmi toutes.

Désormais répertorié dans l'UCI ProSeries, le Festival Elsy Jacobs intègre la catégorie de courses classée directement sous les courses de la World Tour et réunira cette année au Luxembourg le gratin mondial du cyclisme professionnel féminin. J'en félicite sincèrement les vaillants organisateurs et les nombreux bénévoles pour leur dévouement et les efforts consentis à un sport cher au cœur des Luxembourgeois.

Que le Festival Elsy Jacobs 2021 connaisse une nouvelle fois le succès qu'il mérite, qu'il serve d'encouragement à la cause sportive féminine et qu'il constitue en ces temps printaniers, et après de longs mois de disette forcée sur le plan des organisations sportives au Grand-Duché, le rayon de soleil tant espéré pour le sport luxembourgeois !

**Dan Kersch**  
*Ministre des Sports*



Un accueil chaleureux, 24h/24

HOTEL-RESTAURANT  
**GULLIVER**

70 chambres  
dont 19 Exclusive & 14 suites

4 salles de conférence  
**MODULABLES**  
Surface totale + 200 m<sup>2</sup>

Banquets jusqu'à **120** couverts

1 espace fumeur

1 brasserie **3** TERRASSES

1 restaurant  
cuisine italienne & française

Service **LIVRAISON GRATUITE**  
à domicile



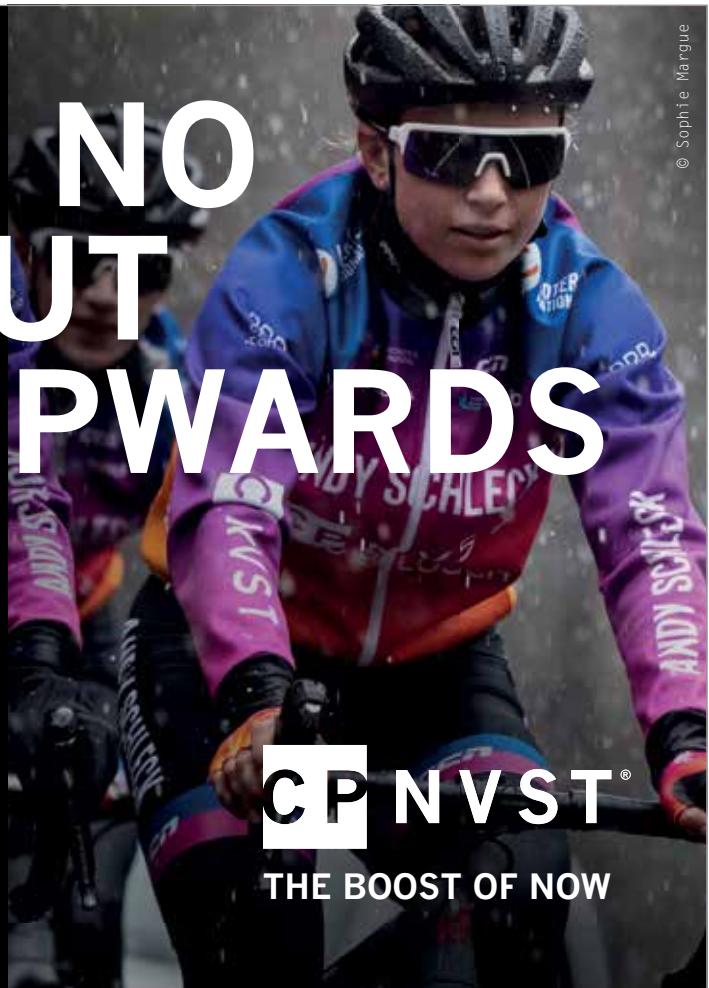
Pour votre sécurité,  
toutes les chambres  
sont désinfectées  
après chaque départ

**BASCHARAGE**  
Hôtel GULLIVER & Exclusive  
58-58a rue N. Meyers  
L-4918 Bascharage  
T. +352 50 44 551  
info@gulliver.lu  
www.gulliver.lu

# THERE'S NO SHORTCUT GOING UPWARDS

Yet, CP NVST feels like one: An easily accessible investment plan from Creutz & Partners based on its two award winning funds. Start at 250 euros per month or a one-off investment of 25.000 euros.

Creutz & Partners Global Asset Management S.A. and C&P Funds are authorised and regulated in Luxembourg by the Commission de Surveillance du Secteur Financier. C&P Funds is eligible for distribution in Luxembourg, Belgium, Germany and the Netherlands. Further Information can be found under [www.creutz-partners.com](http://www.creutz-partners.com).



**CP NVST®**  
THE BOOST OF NOW

© Sophie Vargue



## *Ceratizit Elsy Jacobs 2021*

Puisse la 13e édition de la « Elsy Jacobs » enfin être celle de la continuité des efforts consentis par les responsables du SAF Cessange, à savoir ne pas relâcher les efforts pour enfin mettre le cyclisme féminin à pied d`égalité avec le cyclisme masculin. Le bel élan et le savoir-faire des responsables ont en effet été freinés net par le Covid 19.

D`année en année les responsables du SAF Cessange avec ses nombreux partenaires avancent d`un cran, ceci et par rapport à la qualité des Dames au départ et par rapport à la médiatisation de l`événement. En 2019, par la transmission partielle de l`épreuve, bien des gens ont su suivre les prestations excellentes des coureurs cyclistes féminins, luxembourgeois et étrangers.

Etant donné que les différentes écoles de cyclisme de nos clubs font un bon travail pour les jeunes filles et les jeunes garçons, sachant que l`engagement de nos spécialistes de l`école fondamentale ont démarré il y a trois ans un programme de motricité générale se basant entre autre sur la bicyclette, les responsables de la FSCL, suite au soutien de Monsieur le Ministre des Sports, ont décidé d`engager un coordinateur de cyclisme. Sa mission sera, entre autres, de veiller au lien étroit entre les clubs et la fédération et ainsi de favoriser dès le jeune âge le développement du cyclisme pour filles et garçons.

Ainsi devient enfin réalité que maintes voix réclament haut et fort depuis des années. Le vélo étant, d`un côté, un moyen de locomotion ancien, revenant au premier plan au temps de la mobilité douce et de l`autre côté permettant de faire des compétitions à tous les niveaux, ce n`est que justice que la Fédération du Sport Cycliste Luxembourgeois s`occupe à part égale des deux sexes.

Je tiens à remercier vivement les organisateurs, les communes et les responsables des Ministères qui d`année en année prennent tous les sacrifices pour organiser cette belle épreuve de cyclisme féminin.

Du moment que tout un chacun respecte les mesures mises en place, je suis sûr que l`édition 2021 sera un grand succès.

Une chaleureuse bienvenue aux participantes. Qu`elles s`engagent avec tout le fair-play qui s`impose et joignent les différentes arrivées en toute sécurité.

**Camille DAHM**  
*Président de la FSCL*

NOUS ORGANISONS VOS RÉUNIONS, ÉVÈNEMENTS & FÊTES DE FAMILLE DANS UN DÉCOR TRÈS DESIGN!



- **325 chambres et studios**
- **14 salles de réception & conférence très modernes** (capacité de 5 - 1500 pers.)
- **1 grand parking gratuit de 480 places** (gratuit pour les clients de l'hôtel)
- **1 magnifique restaurant** (Sunday Brunch, Menu du dimanche)
- **1 beau bar lounge** (Cocktail Happy Hour tous les mercredis)
- **Centre Spa, Wellness & Salon de beauté** (ouvert au public)
- **Fitness, piscines, sauna & hammam, tennis, jeux de quilles, ping pong**
- **Wifi gratuit dans tout l'hôtel**

**CONTACT:**

T: +352 43 56 43  
F: +352 43 69 03  
M: [info@parc-hotel.lu](mailto:info@parc-hotel.lu)

[www.parc-hotel.lu](http://www.parc-hotel.lu)

120, rte d'Echternach  
L-1453 Luxembourg

Join us on: [f](#) [v](#)



**TREK**

**SANTA CRUZ**

**ahoooga**

**coboc**  
MOTION ENGINEERING

**cervélo**

**KALKHOFF**  
PURE FREEDOM

**3T**

**FOCUS**

**Electra**

**woom™**

2, RUE DES PRÉS L-5972 ITZIG | T: +352 27 48 12-1 | [INFO@ASC.LU](mailto:INFO@ASC.LU) | [ASC.LU](http://ASC.LU) | [@ANDYSCHLECKCYCLES](#)



## *Dans l'esprit d'Elsy Jacobs*

Chers amis de la petite-reine,

Non, nous ne nous laissons pas décourager !

Notre championne Elsy Jacobs aurait dit sans hésiter : « Ne baïsons pas les bras ! Battons-nous ! » ...et c'est justement cela que nous, les organisateurs du traditionnel Ceratizit Festival Elsy Jacobs, avons décidé de faire : annuler n'est pas une solution ! Tant qu'il y reste une voie, nous l'emprunterons et continuerons nos efforts !

La saison 2020, ainsi que le début de la saison 2021, perturbés par la pandémie du covid-19, ont été durs pour le monde sportif en général. Je pense plus particulièrement à ceux qui pratiquent une activité sportive en salle, car eux étaient certainement encore davantage affectés par les restrictions sanitaires devenues nécessaires pour endiguer la maladie.

Heureusement, sur le plan international, la saison cycliste sur route a tant bien que mal pu être sauvée par un certain nombre de chamboulements au niveau du calendrier. Hélas, de nombreuses autres épreuves n'ont pu être courues. Telle l'organisation-phare du SaF Zéisseng, à savoir la course internationale par étapes « Ceratizit Festival Elsy Jacobs 2020 », qui a dû être annulée. Ce fut un revers particulièrement douloureux pour tous ceux qui travaillent toute l'année à la réussite de cette épreuve. Le succès de notre festival cycliste en août à Cessange ne représentait qu'une petite consolation, mais consolation quand-même !

Nous avons dû supprimer également en novembre, (et puis, après un premier report au mois de janvier, et un second au mois de mars) notre traditionnel festival de cyclo-cross. Nous avions tellement voulu maintenir ce rendez-vous des sous-bois pour la simple raison que nous pensions qu'il y allait du moral de nos sportifs, ceci même si les supporters devaient faire défaut. Cependant, comme l'abandon ne fait pas partie de la philosophie du SaF Zéisseng, nous avons continué à travailler sans relâche.

Sauf décision contraire de dernière minute de la part du gouvernement, le « Ceratizit Festival Elsy Jacobs 2021 » se courra du 30 avril au 2 mai et fera partie des « ProSeries » de l'Union Internationale de Cyclisme, en d'autres termes, notre épreuve fera dorénavant partie des épreuves féminines les plus hautement classées du calendrier mondial ! Il va sans dire que nous ferons tous les efforts possibles pour garantir le déroulement selon les règles de la sécurité sanitaire la plus stricte.

Nous avons fait des efforts particulièrement importants pour hausser notre équipe féminine « Andy Schleck-CP NVST-Immo Losch Cycling Team » au niveau professionnel UCI pour la saison 2021. Ainsi notre structure pourra participer aux plus belles épreuves internationales du calendrier, dont notre bien-aimé festival qui se déroulera en trois étapes à Luxembourg-Cessange, Steinfort et Garnich.

Un grand MERCI à tous les sponsors qui croient en nous, aux communes de Luxembourg, Steinfort et Garnich, aux instances publiques et fédérales, aux nombreux bénévoles, aux sportifs et aux nombreux supporters, même si ces derniers devront probablement suivre les arrivées en direct sur écran !

Vive le vélo !

**Claude Losch**

*Président du SaF Zéisseng*



CONDUIRE  
AVEC LE SOURIRE



**Annemarie Arend**  
Agent Principal

16, rue de Holzem  
L-8355 Garnich

**DKV**  
Luxembourg

Gsm: +352 691 70 79 47  
[annemariearend@agence.lalux.lu](mailto:annemariearend@agence.lalux.lu)

**sudenergie**  
fir Lëtzebuerg

**Energie fir  
haut a muer**

**SUDGAZ** *gëtt*  
**sudenergie**

[sudenergie.lu](http://sudenergie.lu)

# Le jury et les officiels

## **Directeur de course**

Claude Losch

## **Président du jury / Délégué UCI**

Paul Watson, Sven Calus, Buchette Ed

## **Commissaires / Délégués FSCl**

Patrick Degrott, Claude Majerus

## **Commissaires**

Tun Fernandez, Edmond Schroeder (GPM),  
Claude Hermes, Giulio Allegri

## **Commissaire-moto**

Serge Pistrinos, Claude Hermes

## **Juge à l'arrivée**

Roby Weber

## **Chronométreur**

Norbert Steichen (Olympia)

## **Secrétaire technique**

Gérard Zeien

## **Médecin de course**

Dr Yves Schweich

## **Coordinateur COVID 19**

Kevin Moro, Lucien Hilger (adjoint)

## **Escorte UCPR**

Adnan Bobeta, Patrick Fanck, Police de route

## **Motos et ardoisier**

Sécurité Moto Presse (SMP)

## **Ambulance**

Croix Rouge

## **Radio-Tour**

Freddy Havelange

## **Speakers officiels**

Camille Godelet, Romain Engel

## **Permanence**

Michel Pauly, Marie-Rose Moro, Marc Kirchen

## **Postes de sécurité**

SaF Zéisseng, Commune de Steinfort,  
Commune de Garnich

## **Chronométrage et photo-finish**

Olympia Event Service

## **Montage radio**

Freddy Havelange

## **Voitures officielles**

Skoda

## **Accréditation presse**

Tolly Schmit

## **Retransmission en direct**

MotoMedia Team, Michel Pauly

## **Commentaire retransmission en direct**

José Been, Owen Rogers

## **Live Twitter**

Fabienne Gautier, Maurice Hellers, Michel Zangerlé

## **Protocole**

Claude Losch, Dan Mangers, Max Losch



# Comité d'organisation

## Président

Michel Pauly

## Secrétariat

Marie-Rose Moro, Marc Kirchen, Tom Losch

## Trésorerie

Michel Pauly

## Responsable sponsoring

Claude Losch, Jos Schiltz

## Responsable sécurité

Pierre Johanns

## Responsable équipes

Michel Zangerlé

## Responsable voitures officielles et neutres

Maurice Hellers

## Responsable relations publiques et supports de communication

Gaston Zangerlé

## Support sponsoring et supports de communication

Setup Luxembourg s.à r.l.

## Support parcours et arrivée

Arsène Goedert, Mike Reinert (fléchage), Achille Fischer

## Support logistique

Ville de Luxembourg, Commune de Garnich et Commune de Steinfort

**TOTAL Luxembourg,  
Toujours à votre proximité**






  
**HÔTEL • RESTAURANT**  
**Réunions • Conférences**



Pour vos réunions ou conférences jusqu'à 80 personnes, nous vous proposons notre salle de réunions et de conférences totalement équipée (ligne WIFI, matériel audiovisuel) ou notre lounge pouvant accueillir jusqu'à 12 personnes.

Hôtel Stand'Inn • 9, rue du Brill – L-3898 Foetz

Tél.: (+352) 26 17 88-100 • Fax: (+352) 26 17 88-300 • E-mail: [info@hotel-standinn.lu](mailto:info@hotel-standinn.lu) • Web: [www.hotel-standinn.lu](http://www.hotel-standinn.lu)

[www.setup.lu](http://www.setup.lu)




  
**COPLANING®**  
 WERNER P. CARL - LUXEMBOURG

TÜR • TOR • FENSTER • VERANDA • INNENEINRICHTUNG



1, rue Nicolas Glesener • 6131 Junglinster  
 Tel. 72 72 12-1 • [begeisterung@coplaning.lu](mailto:begeisterung@coplaning.lu)  
[www.coplaning.lu](http://www.coplaning.lu) • [www.facebook.com/coplaning](http://www.facebook.com/coplaning)

Showroom geöffnet: mo - fr 8 - 18H • sa 8 - 17H  
 sonntags gerne nach Vereinbarung

*Vereinbaren Sie Ihren Privattermin*

**SPEZIALISTEN DIE BEGEISTERN**


  
**Fiduciaire**  
**SOGEO**  
 Groupement de Compétences

Comptabilité  
 Fiscalité  
 Salaire  
**Conseil en gestion**  
 Création et cession d'entreprise

41, Rue des trois cantons  
 L-8354 Garnich  
**+352 26 37 53 18**  
**[info@sogeo.eu](mailto:info@sogeo.eu) • [www.sogeo.eu](http://www.sogeo.eu)**

membre de  
  
**SOGEO**  
 Groupement de Compétences



AEREN  
**PARTNER**  
A SAACHEN  
**IMMOBILIEN**

- ACHAT
- VENTE
- CONSEIL
- ESTIMATION
- LOCATION
- PROMOTION
- RÉNOVATION

**IMMOLOSCH** s.à r.l

53, route de Bettembourg L-3333 Hellange • Tél.: 26 53 26 11 • Fax: 26 53 26 12  
info@immolosch.lu • www.immolosch.lu

# Palmarès du Festival Elsy Jacobs 2008 - 2019

Année	1.	2.	3.
2008	Baccaille, Monia	Lamborelle, Nathalie	Romoli, Marina
2009	Stoblova, Svetlana	Verbeke, Grace	Slappendel, Iris
2010	Pooley, Emma	Bacaille, Monia	Bosman, Andrea
2011	Vos, Marianne	Arndt, Judith	Johansson, Emma
2012	Vos, Marianne	Van Vleuten, Annemiek	Visser, Adrie
2013	Vos, Marianne	Bronzini, Giorgia	Johansson, Emma
2014	Van der Breggen, Anna	Vos, Marianne	Olds, Shelly
2015	Van der Breggen, Anna	Van Vleuten, Annemiek	Brand, Lucinda
2016	Niewiadoma, Katarzyna	Garfoot, Katrin	Van der Breggen, Anna
2017	Majerus, Christine	Bujak, Eugenia	Moolman-Pasio, Ashleigh
2018	Paternoster, Letizia	Majerus, Christine	Ryan, Alexis
2019	Brennauer, Lisa	Vollering, Demi	Banks, Elizabeth



2019: Demi Vollering, Lisa Brennauer, Elizabeth Banks

# CERATIZIT FESTIVAL ELSY JACOBS

Organisateur



WNT	CERATIZIT - WNT PRO CYCLING TEAM	GER
D.S.		
1	BRENNAUER Lisa	GER
2		
3		
4		
5		
6		
Res		
Res		
Res		



SDW	TEAM SD WORX	NED
D.S.		
11	MAJERUS Christine	LUX
12		
13		
14		
15		
16		
Res		
Res		
Res		



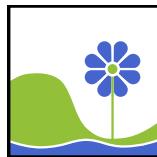
MOV	MOVISTAR TEAM WOMEN	ESP
D.S.		
31	Biannic Aude	FRA
32	Guarischi Barbara	ITA
33	Jørgensen Emma Cecilie Norsgaard	DEN
34	Martin Sara	ESP
35	Oyarbide Jimenez Lourdes	ESP
36	Thomas Leah	USA
Res	Gutierrez Ruiz Sheyla	ESP
Res	Teruel Ribes Alba	ESP
Res	Gonzalez Blanco Alicia	ESP



DSM	TEAM DSM	GER
D.S.		
51	Kirchmann Leah	CAN
52	Labous Juliette	FRA
53	Olausson Wilma	SWE
54	Peperkamp Esmée	NED
55	Rivera Coryn	USA
56	Wiebes Lorena	NED
Res	Koch Franziska	GER
Res	Mackaij Floortje	NED
Res	Soek Julia	NED



FDJ	FDJ NOUVELLE- ACQUITAINE FUTUROSCOPE	FRA
D.S.		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
Res		



BLUMENTHAL  
JARDINAGE ET HYDROCULTURE

31, rue de Garnich • L-8369 Hivange  
Tél.: 38 0710 • info@blumenthal-sarl.lu  
www.blumenthal-sarl.lu

Parrainage





40 Route de Luxembourg  
L-8440 Steinfort

Tel. : +352 26 10 87 77 • Fax : +352 26 10 87 78  
fleursdg@pt.lu • www.fleuriste-danielle-grun.lu



**Bike World**  
23 route de Luxembourg  
L - 7240 Bereldange  
Tél : +352 2703 3850  
Mail : bikeworld@pt.lu  
Web : www.bikeworld.lu  
f

ALE	ALE' BTC LJUBLJANA	ITA
D.S.		
61	Reusser Marlen	SUI
62	Bujak Eugenia	SLO
63	Boogaard Maaike	NED
64	Tomasi Laura	ITA
65	Pintar Urska	SLO
66	Guderzo Tatiana	ITA
Res	Bastianelli Marta	ITA
Res	Patuelli Alessia	ITA
Res	Trevisi Anna	ITA

CSR	CANYON//SRAM RACING	GER
D.S.		
71		
72		
73		
74		
75		
76		
Res		
Res		
Res		

LIV	LIV RACING	NED
D.S. BOOM LARS		
81	Bertizzolo Sofia	ITA
82	Demey Valerie	BEL
83	Jaskulska Marta	POL
84	Korevaar Jeanne	NED
85	Kuijpers Evy	NED
86	Rooijakkers Paulienka	NED
Res	Jackson Alison	CAN
Res	Kopecky Lotte	BEL
Res	Paladin Soraya	ITA

JVW	JUMBO-VISMA WOMEN TEAM	NED
D.S. POSTMA MARCO		
91	Van der Burg Nancy	NED
92	Swinkels Karlijn	NED
93	Markus Riejanne	NED
94	Mathiesen Pernille	DEN
95	Soet Aafke	NED
96	Kasper Romy	GER
Res	van de Velde Julie	BEL
Res	Beekhuis Teuntje	NED
Res	Vos Marianne	NED

VAL	VALCAR - TRAVEL & SERVICE	ITA
D.S. ARZENI DAVIDE		
101	Balsamo Elisa	ITA
102	Consonni Chiara	ITA
103	Guazzini Vittoria	ITA
104	Arzuffi Alice Maria	ITA
105	Pollicini Silvia	ITA
106	Persico Silvia	ITA
Res	Bertolini Matilde	ITA
Res	Gasparrini Eleonora	ITA
Res	Vigie Margaux	ITA

MAT	MASSI TACTIC WOMENS TEAM	ESP
D.S.		
111		
112		
113		
114		
115		
116		
Res		
Res		
Res		



COMMUNE DE GARNICH

# CERATIZIT FESTIVAL ELSY JACOBS

Organisateur



Parrainage



ASC	ANDY SCHLECK - CP NVST - IMMO LOSCH		LUX
D.S.	CUPPENS TJARCO		NED
121	Faber Claire		LUX
122	Lang Mae		EST
123	McMullen Rylee		NZL
124	Mullenberg Lisa		NED
125	Schiff Carolin		GER
126	Weiss Sandra		SUI
Res	Berton Nina		LUX
Res	Gulliksen Line Marie		NOR
Res	Ottestad Mie Bjorndal		NOR

SRC	STADE ROCHELAIS CHARENTES-MARITIMES		FRA
D.S.	LE BELLEC GAEL		FRA
131	Souyris Manon		FRA
132	Le Bail Elodie		FRA
133	Eraud Severine		FRA
134	Ruegg Noemi		SUI
135	Demay Coralie		FRA
136	Abgrall Noemie		FRA
Res	Squiban Maeva		FRA
Res	Le Mouel Celia		FRA

PHV	PARKHOTEL VALKENBURG		NED
D.S.	ROL RAYMOND		NED
141	Buijsman Nina		NED
142	de Gast Belle		NED
143	Mischa Bredewold		NED
144	Julia Van Bokhoven		NED
145	Lieke Nooijen		NED
146	Femke Gerritse		NED
Res	Pien Limpens		NED
Res	Raaijmakers Marit		NED

DRP	DROPS-LE COL SUPPORTED BY TEMPUR		GBR
D.S.	MARCHE NICOLAS		FRA
151	Bennett Elizabeth		GBR
152	Christian Anna		GBR
153	Christmas Dani		GBR
154	van der Duin Maike		NED
155	van't Geloof Marjolein		NED
156	Moberg Emilie		NOR
Res	Martins Maria		POR

CCT	BINGOAL CASINO - CHEVALMEIRE		BEL
D.S.			
161			
162			
163			
164			
165			
166			
Res			
Res			
Res			

WCC	WCC TEAM		
D.S.	HENRY JEAN-JACQUES		FRA
171	El Hayani Fatima Zahra		MAR
172	Gedraityé Akvile		LTU
173	Jandova Veronika		CZE
174	Kolesava Anastasiya		BLR
175	Medvedova Tereza		SVK
176	Vallieres-Mill Magdeleine		CAN
Res	Gerefiel Selam Amha		ETH
Res	KidaneTekesta Desiet		ERI

NOR	NATIONAL NORWAY		NOR
D.S.	PEDERSEN CARL ERIK		NOR
181	YSLAND Anne Dorthe		NOR
182	LIND Magdalene		NOR
183	LUTRO Amalie		NOR
184	GJØS Martine		NOR
185	UTVIK Emelie Røe		NOR
186	GÅSKJENN Ingvild		NOR
Res	RAVNDAL Birgitte		NOR
Res	OLSEN Elise Marie		NOR
Res	OLSEN Ann Helen		NOR



CERATIZIT -  
WNT PRO CYCLING TEAM

TEAM SD WORX



TREK - SEGAFREDO



MOVISTAR TEAM WOMEN

FDJ NOUVELLE-  
ACQUITAINE  
FUTUROSCOPE

TEAM DSM



ALE' BTC LJUBLJANA



CANYON // SRAM RACING



LIV RACING

JUMBO-VISMA  
WOMEN TEAMVALCAR - TRAVEL  
& SERVICEMASSI TACTIC  
WOMENS TEAMANDY SCHLECK -  
CP NVST - IMMO LOSCHSTADE ROCHELAIS  
CHARENTES-MARITIMES

PARKHOTEL VALKENBURG

DROPS-LE COL  
SUPPORTED BY TEMPURBINGOAL CASINO -  
CHEVALMEIRE

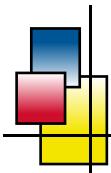
WCC TEAM



NATIONAL NORWAY

# Le comité de patronage

ANGEL Marc	Luxembourg	LETSCH Joëlle	Mamer
ARENDE Annemarie	Garnich	LETSCH Ralph	Bertrange
AUGUSTO Jeanette	Roye/France	LEYDER-GOEDERT Johnny	Elli
BACKENDORF-MICHELS Serge	Garnich	LOSCH Claude	Berg
BARNIG Jules	Kahler	LOSCH-WAGNER Henri	Mamer
BECK Roland	Bertrange	LSC ENGINEERING GROUP SA	Luxembourg
BENG ARCHITECTES ASSOCIES SA	Esch-sur-Alzette	MAJERUS Nicolas	Fentange
BIVER-SCHIERES Nico	Garnich	MAJERUS Yolande	Garnich
COMMUNE DE MAMER	Mamer	MANGEN-SUNNEN Justin et Annette	Garnich
CONTER Claude	Fentange	MARGUE Michel	Roodt-sur-Syre
DUVAL Sylvie	Dudelange	MARX-MEYERS Marie-Louise	Garnich
ERNZEN-HEINEN Josette et Heng	Olm	MILLANG Jean-Claude	Esch-sur-Alzette
FOHL-OLINGER Line et Georges	Garnich	NAJAFZADEH Aydin et FONSECA Silvia	Luxembourg
FRANCK-PAULY Henri	Garnich	OLSEM Jean	Luxembourg
GARNECHER MUSEK ASBL	Garnich	PAULY Michel	Erpeldange
GENGLER Germaine	Dahlem	PETTINGER Guy	Kleinbettingen
GOBLET-KUCHEN Antoine	Kleinbettingen	PIRROTTE Jeff	Esch-sur-Alzette
GOEDERT-NEISES Arsène	Elli	PLAN K SARL	Capellen
GOERENS-FOHL Henriette et Charles	Schieren	ROLLINGER André	Strassen
HEIRENS-WILWERT Nico	Garnich	SCHMID-KREMER Alphonse	Mamer
HERRMANN Lydie et ZWANK Marco	Garnich	SCHNEIDER Romain	Roullingen
HULSKES-WAGENER Frits	Hivange	SEILER Jean	Dahlem
JACOB Gisèle	Schifflange	SPIELMANN Marco	Mamer
JACOBS-SCHNEIDER Rolande	Machtum	WATRY-MARX Roger	Capellen
JOHANNS Pierre	Bech	WIRTH Jean-Marie	Hagen
KOCH Edmond	Luxembourg	ZANGERLE Gast	Keispelt
KOCH-MAJERUS Lucien	Dondelange	ZANGERLE Michel	Roeser
LADY TEAM Luxembourg	Leudelange		



**Peinture & Décor**  
**DELEV**  
S.à r.l.

Peinture et décoration  
intérieur et extérieur  
patine et faux marbre  
revêtement de sol  
et murs façades

Tél. 31 32 02  
GSM 691 313 202  
E-mail [delev@pt.lu](mailto:delev@pt.lu)

214, route d'Arlon  
L-8010 Strassen — Luxembourg



**BOUCHERIE  
CHARCUTERIE**

**Steve  
KAPPLER**

2, rue de la Forêt  
L-1534 CESSANGE  
Tél. 48 57 42  
Fax 29 66 24  
[www.kappler.lu](http://www.kappler.lu)



**hilbert s.a.**  
freed um bauen - zénter 1960

+ Travaux de transformations

+ Travaux publics et privés

+ Travaux de génie civil

+ Maisons clé en main

Entreprise de construction

**HILBERT s.a.**

60, rue de Kleinbettingen • B.P. 7 • L-8401 Steinfort  
T. 39 88 43 - 1 • [info@hilbert.lu](mailto:info@hilbert.lu) • [hilbert.lu](http://hilbert.lu)



# WE LOVE CYCLING.

LA ŠKODA ENYAQ iV à p. d. 37.830,- €



ŠKODA  
SIMPLY CLEVER

WLTP: Consommation électrique combinée 156Wh/km | Émissions CO<sub>2</sub> : 0.0 g/km\* 

En 1895, Laurin & Klement, les fondateurs de ŠKODA, ont débuté comme constructeur de vélos. Voilà pourquoi nous aimons tellement soutenir le cyclisme, du cyclotouriste au professionnel. Avec nos voitures particulièrement spacieuses et pratiques, nous sommes fiers de soutenir chaque cycliste ainsi que **Fränk Schleck**, le Schleck Gran Fondo, le ŠKODA Tour Luxembourg, le Tour de France, la Fédération du Sport Cycliste Luxembourgeois et nos coureurs talentueux grâce à notre programme **Cycling Talents**.

[skoda.lu](http://skoda.lu)

\*Valeurs déterminées suivant la méthode de mesure légalement obligatoire. Vous trouverez de plus amples informations sur [www.skoda.lu](http://www.skoda.lu) ou auprès de votre conseiller de vente ŠKODA.



ŠKODA TOUR  
LUXEMBOURG



We Love  
Cycling

# Mérite Elsy Jacobs 2021

## pour la promotion du sport féminin

En reconnaissance de son engagement en faveur du sport féminin, le jury a décidé de décerner le prix 2020 – 2021 à Monsieur **Georges Fohl**, bourgmestre de la commune de Garnich. Le lauréat a été élu au conseil communal en 2006, est devenu échevin en 2008 et se trouve à la tête de la commune en tant que bourgmestre depuis 2012. Depuis 2008, date de la première course internationale pour dames à Garnich, Georges Fohl fait figure de cheville ouvrière dans l'organisation du Festival Elsy Jacobs.



Monsieur Georges Fohl recevra le Mérite Elsy Jacobs en représentation de toutes les personnes de sa commune qui soutiennent le Festival Elsy Jacobs et de là œuvrent en faveur de l'égalité entre hommes et femmes dans le sport.

**La remise du Trophée aura lieu à l'occasion de la  
20e Randonnée Elsy Jacobs  
qui aura lieu le 12 septembre 2021 à Garnich.**

### Les lauréats :

2010	Roland Beck (cyclisme)	2016	Claude Weinzierl (handball)
2011	Gisèle Dries (cyclisme)	2017	Michel Zangerlé (cyclisme)
2012	Carlo Hastert (volley-ball)	2018	Danielle Lorang (athlétisme)
2013	Misch Feidt (karaté)	2019	Rose Settanni (football)
2014	Jacqueline Olsem, Dan Maas (tennis)	2020-2021	Georges Fohl (tous sports)
2015	Henri Franck (tous sports)		

DEPUIS 1986

VOTRE RÉUSSITE PORTE UN NOM



Luxembourg / Senningerberg • T 34 89 22 • [www.proaudio.lu](http://www.proaudio.lu)

pro audio

• SOUND LIGHT VISION

RENTAL • SALES • INSTALLATION



MAKING  
IT EASY TO BE  
DIFFERENT

setup  
LUXEMBOURG

AGENCE DE COMMUNICATION  
[www.setup.lu](http://www.setup.lu)

Web & Hosting ■ Print & Media ■ Articles publicitaires ■ Textiles

## Les maillots 2021



**Maillot jaune**

Classement général individuel au temps  
**Ceratizit Group**



**Maillot blanc à pois rouges**

Classement du Grand Prix  
de la montagne  
**Immo Losch**



**Maillot vert**

Classement général par points  
**Farei Services**



**Maillot blanc**

Classement de la première jeune  
moins de 23 ans  
**Ville de Luxembourg**

# POUR TOUS LES GOÛTS

COMMANDÉZ DÈS MAINTENANT !  
LES NOUVEAUX COFFRETS  
STEFFEN TRAITEUR



steffen  
traiteur



TRAITEUR@STEFFEN.LU  
+ 352 399 650 300

## *Ceratizit Festival Elsy Jacobs 2021*

Le cyclisme, comme de nombreux autres sports aussi, a été affecté par la pandémie, qui rythme notre quotidien depuis le printemps de l'année passée et qui a comme conséquences le report, l'adaptation ou encore l'annulation de bon nombre de compétitions.

Après avoir été annulé en 2020, le Ceratizit Festival Elsy Jacobs est de retour en 2021 et s'annonce avec une nouveauté, à savoir son déroulement dans la toute nouvelle classe UCI ProSeries, une catégorie plus élevée que celle auparavant et classée directement en-dessous des courses de la World Tour. Un certain nombre de critères, sportifs et logistiques, a dû être rempli, afin que cette adaptation de la compétition ait pu se faire.

En tant que bourgmestre de la Ville de Luxembourg et échevin des sports nous sommes fières de voir cette évolution de la manifestation et accueillons avec grand plaisir le prologue le 30 avril sur notre territoire. Par ailleurs, nous tenons à féliciter les organisateurs et femmes cyclistes pour avoir atteint ce niveau extraordinaire, car, suite à cette annonce, pas moins de 7 des 9 équipes world tour existantes se sont déjà inscrites pour participer au Festival Elsy Jacobs 2021.

Ce développement de la course souligne non seulement l'importance sportive de cette manifestation au Grand-Duché et à l'étranger mais également, et avant tout, le haut niveau auquel se trouve aujourd'hui le cyclisme professionnel des dames.

Après la première étape le 30 avril à Luxembourg-ville, place aux étapes Steinfort-Steinfort et Garnich-Garnich, les 1er et 2e mai, qui sont encore suivies par la randonnée pour cyclistes le 1er mai à Garnich.

Au nom du Collège des bourgmestre et échevins de la capitale et de tous nos citoyens et passionnés de la petite reine, nous saissons l'occasion pour remercier les membres du comité d'organisation de leur engagement et leur dynamisme, surtout en cette période inédite, et souhaiter la bienvenue aux cyclistes.

Bonne chance et que la meilleure remporte la victoire.

Photo: LaLa La Photo



**Lydie Polfer**  
*Bourgmestre  
Ville de Luxembourg*



**Simone Beissel**  
*Echevin des sports  
Ville de Luxembourg*

Photo: LaLa La Photo - Maison Moderne

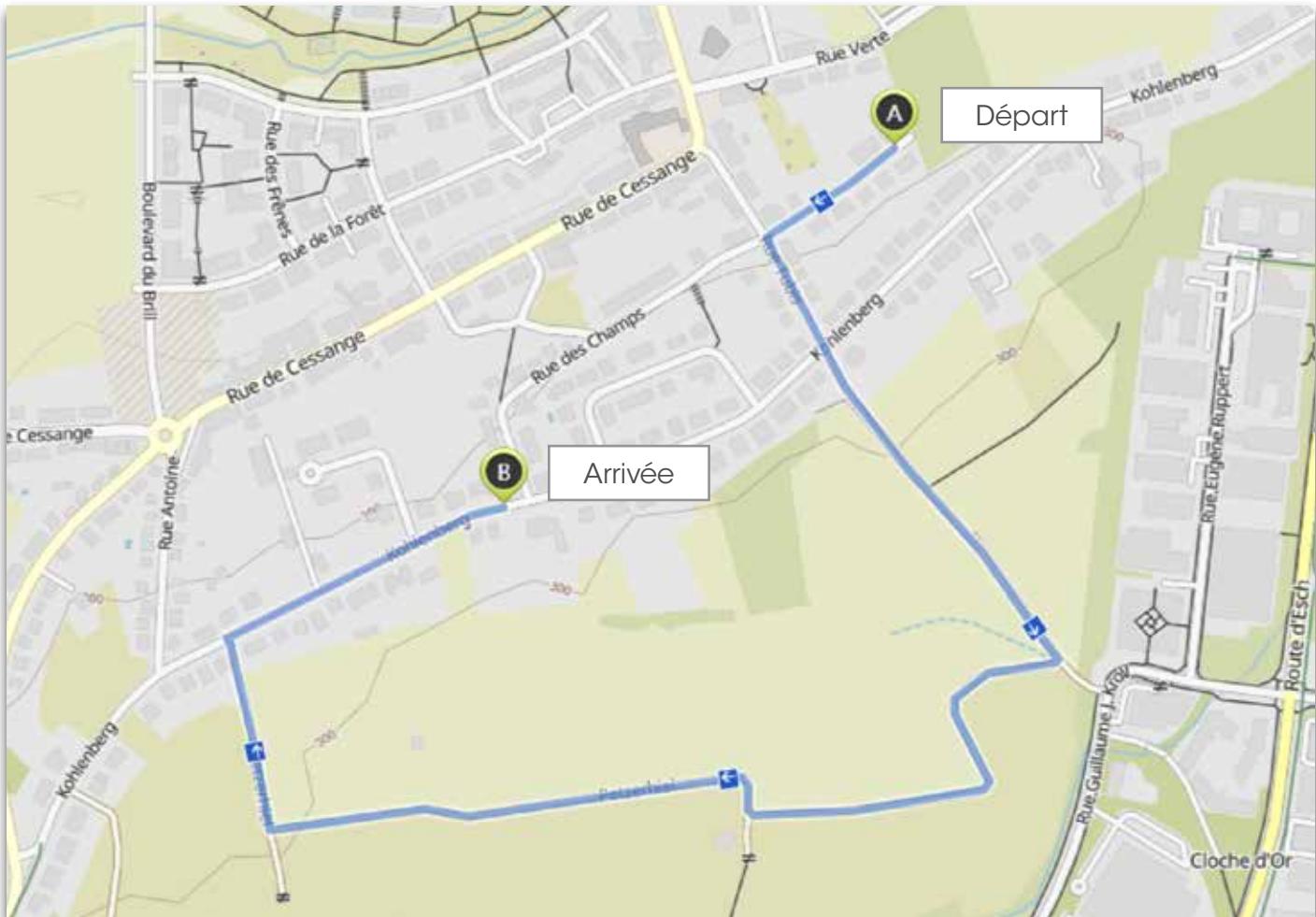
# Vendredi 30 avril 2021 – Cessange/Luxembourg

## Prologue / TROPHÉE IMMO-LOSCH pour jeunes (F)

### Programme de la journée

- |       |   |
|-------|---|
| 17h00 | <b>TROPHÉE IMMO-LOSCH</b><br>pour jeunes (F)      |
| 17h30 | <b>Premier départ</b><br>de la course Elsy Jacobs |
| 19h25 | <b>Dernier départ</b>                             |
| 19h30 | <b>Dernière arrivée</b>                           |
| 19h40 | <b>Cérémonie protocolaire</b>                     |

### Parcours



# Vendredi 30 avril 2021 – Cessange/Luxembourg

## Prologue / TROPHÉE IMMO-LOSCH pour jeunes (F)

### Itinéraire

km	40km/h	Désignation
<b>0,00</b>	<b>17:30</b>	<b>Départ rue Engelhardt</b>
0,16	17:30	Rue Tubis (virage à gauche)
0,29	17:30	Coisement rue Kohlenberg
0,70	17:31	Petzerhie (virage à droite)
1,68	17:32	Petzerhie
1,89	17:32	Coisement rue Kohlenberg (virage à droite)
2,10	17:33	Croisement rue J-P Thoma
<b>2,20</b>	<b>17:33</b>	<b>Arrivée</b>





COMMUNE DE  
STEINFORT



**[www.steinfort.lu](http://www.steinfort.lu)**





## *Chères concitoyennes, chers concitoyens,*



La 14ème édition du désormais traditionnel Festival Elsy Jacobs, rendez-vous incontournable de l'élite mondiale du cyclisme féminin, est déjà à notre porte.

Après une pause forcée pour cause de COVID-19 en 2020, nous ne pouvons que nous réjouir à l'idée de la reprise en 2021 de ce grand classique en matière d'évènement sportif.

Depuis 2016, le Festival Elsy Jacobs, du nom de la première championne du monde de cyclisme féminin sur route en 1958 et native de Garnich,

fait étape chez nous.

Pour la Commune de Steinfort, cette course n'est pas un évènement sportif comme un autre, car elle s'inscrit tout naturellement dans sa logique de promotion de l'égalité des chances au niveau local ainsi que sa lutte contre toute forme de discrimination. C'est pourquoi, le collège des bourgmestre et échevins est particulièrement fier d'accueillir, en date du 1er mai 2021, la deuxième étape de ce prestigieux festival.

Outre sa course par étape, Le Festival Elsy Jacobs revêt donc une toute autre dimension si l'on sait qu'il est le fruit d'une organisation œuvrant en faveur de la reconnaissance de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans le sport. C'est grâce à de telles organisations que des pas de géant ont pu être réalisés dans le domaine du cyclisme féminin. La féminisation est une chance pour le cyclisme !

Telle une pionnière, Elsy Jacobs a disputé non moins de 1059 courses, dont 301 victorieuses entre 1955 et 1978 ! En 2021, le Festival qui porte son nom offre d'une part à nos cyclistes féminines, l'excellente occasion de se mesurer à l'élite mondiale et d'autre part au grand public, celle d'en admirer les prouesses.

Je tiens à remercier et à féliciter les organisateurs pour leur initiative et leur engagement en ces circonstances, dans l'intérêt du cyclisme féminin et du public en mal d'évènement. Je souhaite aux responsables du SaF Zéisseng que le Festival Elsy Jacobs remporte un franc succès, tant sur le plan populaire que sur le plan sportif.

**Guy PETTINGER**  
*Bourgmestre  
Commune de Steinfort*

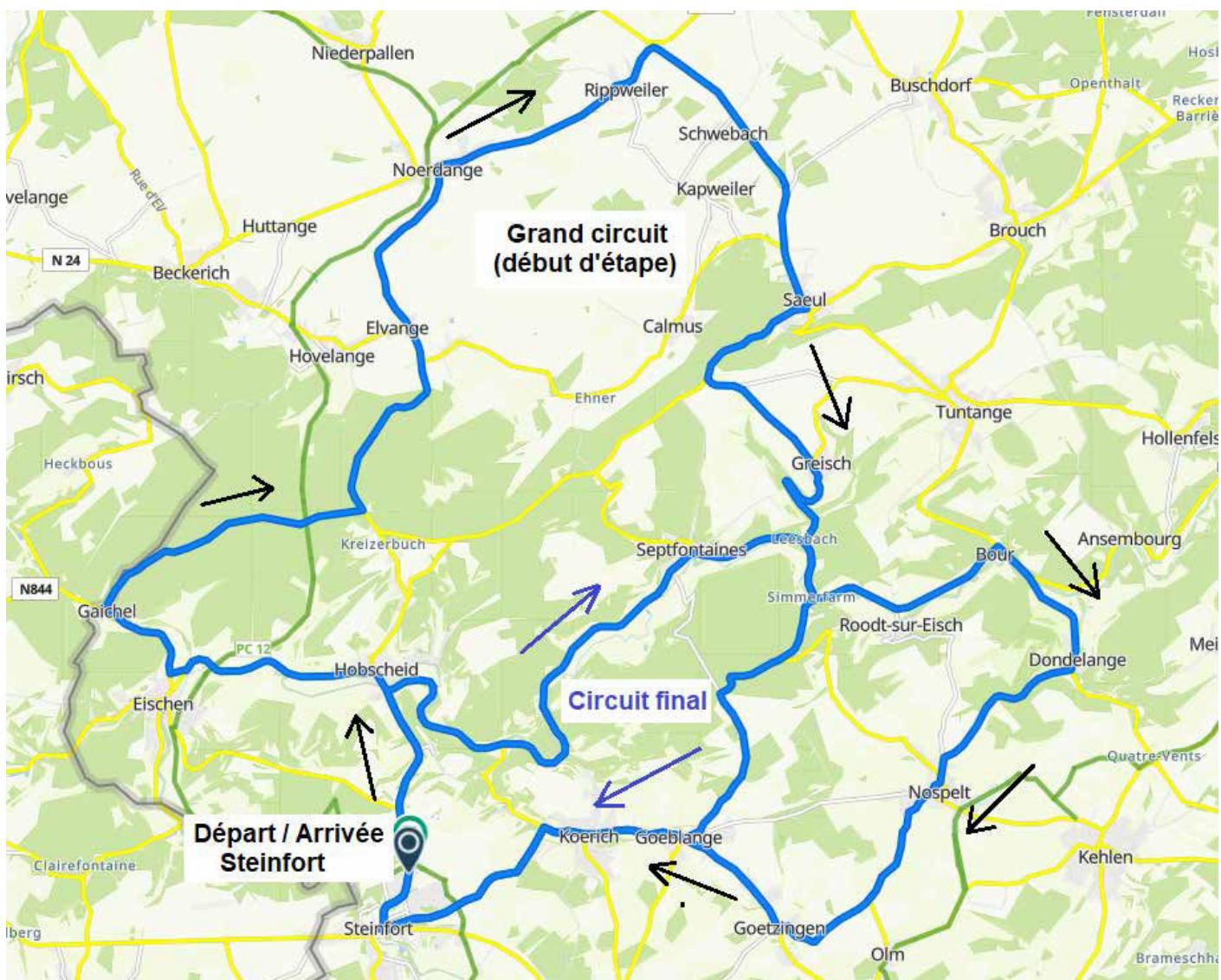
# Samedi 1 mai 2021 – Steinfort

## 1<sup>re</sup> étape

### Programme de la journée

13h30 – 14h15	<b>Signature de la feuille de contrôle</b> <b>Présentation officielle des équipes</b>	Podium
14h30	<b>Départ de la course</b>	rue de Hobscheid
17h30	<b>Dernière Arrivée</b>	rue de Hobscheid
17h45	<b>Cérémonie protocolaire</b>	Podium

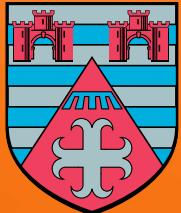
### Parcours



# 1<sup>re</sup> étape – Steinfort

## Itinéraire

km +	km -	40km/h	Désignation
<b>0,0</b>	<b>125,1</b>	<b>14:30</b>	<b>DÉPART / rue de Hobscheid (Steinfort)</b>
5,1	120,0	14:37	Eischen: Crois Rue de l'Ecole
<b>9,4</b>	<b>115,7</b>	<b>14:44</b>	<b>GPM Gaichel (Points maillot rouge : 5-3-1 pts)</b>
15,1	110,0	14:52	Noerdange: Croisement Kierchewee
19,7	105,4	14:59	Schwebach-Pont : Crois Haaptstrooss
25,5	99,6	15:08	Greisch: Crois rue de Tuntange
30,6	94,5	15:15	Bour Croisement N112
<b>34,1</b>	<b>91,0</b>	<b>15:21</b>	<b>GPM</b>
39,6	85,5	15:29	Goeblange: Crois rue de Windhof
<b>44,7</b>	<b>80,4</b>	<b>15:37</b>	<b>Steinfort (1<sup>er</sup> passage arrivée)</b>
53,1	72,0	15:49	Sepfontaines: Croisement vers Goeblange
<b>55,6</b>	<b>69,5</b>	<b>15:53</b>	<b>GPM</b>
<b>64,8</b>	<b>60,3</b>	<b>16:07</b>	<b>Steinfort (2<sup>e</sup> passage arrivée)</b>
70,2	54,9	16:15	Croisement Fockemillen
<b>77,5</b>	<b>47,6</b>	<b>16:26</b>	<b>GPM</b>
<b>84,9</b>	<b>40,2</b>	<b>16:37</b>	<b>Steinfort (3<sup>e</sup> passage arrivée)</b>
93,6	31,5	16:50	Septfontaines: Cois rue d'Arlon
<b>105,0</b>	<b>20,1</b>	<b>17:07</b>	<b>Steinfort (4<sup>e</sup> passage arrivée)</b>
<b>125,1</b>	<b>0,0</b>	<b>17:37</b>	<b>ARRIVÉE / Steinfort</b>



COMMUNE DE  
GARNICH

Le cinéma de votre région !

# KINOLER



 **SÉANCES  
SUPPLÉMENTAIRES**  
EN PÉRIODE DE  
VACANCES SCOLAIRES



TICKETS EN LIGNE SUR  
**KINOLER.LU**  
PAS DE RÉSERVATION POSSIBLE  
38 RUE PRINCIPALE | L-8376 KAHLER  
KINOLER@GARNICH.LU 



PROGRAMMATION  
ACTUELLE ET  
ATTRAYANTE



46  
SIÈGES  
ULTRACONFORTABLES



LA TECHNOLOGIE  
DE SON LA PLUS  
MODERNE





## *Elsy Jacobs 2021*



En ces temps de crise sanitaire, les garnichoises se réjouissent de l'annonce du club cycliste Sport a Fräizäit Zéisseng d'organiser la 14e édition du Festival Elsy Jacobs, une course internationale par étapes dans la catégorie UCI Women's ProSeries et qui aura lieu du vendredi 30 avril au dimanche 2 mai 2021.

Après une année où les clubs, organisateurs d'évènements sportifs, ont traversé à l'échelle mondiale un désert pandémique, nous avons à nouveau et cela déjà pour la 20e fois, le plaisir d'accueillir le samedi 1er mai des centaines de cyclotouristes qui viendront déployer leurs talents sur les trois différents parcours de la Randonnée Elsy Jacobs.

Le 2 mai, toute l'élite mondiale du cyclisme féminin professionnel sera au départ pour la dernière étape du festival. En effet, l'organisateur SaF Zéisseng a réussi, une fois de plus, de réunir les étoiles du cyclisme féminin, les championnes du monde, les championnes olympiques et toutes les meilleures coureuses du monde cycliste d'aujourd'hui, nos coureuses luxembourgeoises y inclus.

Depuis le premier Grand Prix Elsy Jacobs en 2008, le festival est disputé en hommage à cette ressortissante fille de Garnich qui était devenue en 1958 la première Championne du monde de cyclisme sur route et ayant tenu pendant 14 années le record du monde de l'heure.

Les années n'ont pas réussi à effacer le souvenir de la grande championne qui a réussi à s'imposer seule, avec détermination, courage et volonté de réussite. Ceux qui ont eu le privilège de la rencontrer, peuvent témoigner de sa personnalité hors de pair, de sa force de caractère et de sa volonté d'aller jusqu'au bout.

Elsy Jacobs avait en commun avec les héros sportifs d'aujourd'hui le refus de la demi-mesure. Elle connaissait bien les règles du jeu: On donne non seulement tout ce qu'on a, mais pour être en mesure de remporter la victoire, on donne un peu plus que les autres. Ce petit plus, c'est le feu sacré qui a animé la grande championne non seulement dans la compétition, mais aussi en tant que femme.

En effet, avant d'emprunter la route de la compétition, elle a dû surmonter des obstacles qui, de nos jours, semblent dater de la nuit des temps. Et pourtant, c'est dans les années 50 que la jeune fille s'est heurtée aux attitudes les plus réactionnaires des milieux sportifs luxembourgeois: Pas de place pour une femme dans la compétition cycliste ...

Elsy Jacobs est donc la grande pionnière du sport cycliste de notre pays. On ne peut nier que nous devons à elle l'acceptation de la compétition cycliste féminine, qui lui était interdite jusqu'à la fin des années cinquante. En termes de vocabulaire à la mode, on pourrait dire que par sa persévérance dans son sport, la garnichoise était d'une importance systémique pour le développement de la société luxembourgeoise vers une société égalitaire.

En tant que bourgmestre de la commune de Garnich, il me tient à cœur d'exprimer mon grand respect pour le SaF Zéisseng qui, depuis deux décennies, œuvre dans l'esprit de notre regrettée icône du cyclisme sportif et favorise ainsi le développement du sport féminin au Luxembourg.

Au nom du collège échevinal de Garnich, je remercie toutes celles et tous ceux qui contribuent à la réussite de cette manifestation et exprime ma reconnaissance aux responsables de la commune de Steinfort et de la Ville de Luxembourg pour leur collaboration dans le cadre du festival.

Finalement, je souhaite que le beau temps soit au rendez-vous et que les efforts des organisateurs soient récompensés. Que cet évènement sportif connaisse le succès qu'il mérite!

**Georges Fohl**  
*Bourgmestre  
Commune de Garnich*

# Dimanche 12 mai 2021 – Garnich

## 2<sup>e</sup> étape

### Programme de la journée

13h00 – 13h45	<b>Signature de la feuille de contrôle</b> Podium
14h00	<b>Départ de la course</b> Rue des Trois Cantons
17h00	<b>Dernière arrivée</b> Rue des Trois Cantons
17h10	<b>Cérémonie protocolaire</b> Distribution des prix Podium

**érs**  
PRODUCTS  
FOR  
PUBLIC  
DESIGN

Professionnels, collectivités, particuliers, érs est votre partenaire idéal pour la fourniture de revêtement de sol et de mobilier urbain.

REVÊTEMENT EN BÉTON pavés, dalles, escaliers, voirie, solutions de soutènement.

PIERRES NATURELLES grès, granits, porphyres, pavés de réemploi.

ÉCLAIRAGE PUBLICÉ systèmes d'éclairage, projecteurs, bornes lumineuses, suspensions.

MOBILIER URBAIN bancs, grilles d'arbres, porte-vélos, toilettes publiques etc...

érs propose une large gamme de produits adaptés à tous vos types de besoins. Sur simple contact nous vous offrons un conseil professionnel et rapide.

 [www.ers.lu](http://www.ers.lu)



**Erlau**



**Stelcon**  
BÉTON ALU BÉTON



**kronimus**



**MPS**  
TOILETTES



**kronimus**



**hess**



**PIERRES NATURELLES**



**hess**



**Escofet**

érs s.à r.l. 18, rue Robert Stumper L-2557 Luxembourg-Gasperich Tél.: +352 29 00 70 Fax: +352 29 01 54  
[www.ers.lu](http://www.ers.lu)

## 2<sup>e</sup> étape – Garnich

### Parcours



## 2<sup>e</sup> étape – Garnich

### Itinéraire

km +	km -	38km/h	Désignation
<b>0,0</b>	<b>105,3</b>	<b>14:00</b>	<b>DÉPART Garnich (rue des 3 Cantons)</b>
5,8	99,5	14:09	Entrée Koerich
<b>16,9</b>	<b>88,4</b>	<b>14:26</b>	<b>GPM</b>
26,3	79,0	14:41	Rippweiler: Crois Grottestrooss
34,0	71,3	14:53	Greisch: Crois rue de Tuntange
39,1	66,2	15:01	Bour Croisement N112
<b>42,6</b>	<b>62,7</b>	<b>15:07</b>	<b>GPM</b>
48,0	57,3	15:15	Goeblange: Croisement rue de l'Ecole
55,7	49,6	14:57	Kahler Entrée Circuit
<b>61,3</b>	<b>44,0</b>	<b>15:36</b>	<b>Garnich (1<sup>er</sup> passage à l'arrivée)</b>
64,6	40,7	15:42	Kahler
<b>70,1</b>	<b>35,2</b>	<b>15:50</b>	<b>Garnich (2<sup>e</sup> passage à l'arrivée)</b>
<b>71,6</b>	<b>33,7</b>	<b>15:53</b>	<b>GPM</b>
76,2	29,1	16:00	Croisement Fingig
<b>78,9</b>	<b>26,4</b>	<b>16:04</b>	<b>Garnich (3<sup>e</sup> passage à l'arrivée)</b>
<b>80,4</b>	<b>24,9</b>	<b>16:06</b>	<b>GPM</b>
84,9	20,4	16:14	Entrée Hivange
<b>87,7</b>	<b>17,6</b>	<b>16:18</b>	<b>Garnich (4<sup>e</sup> passage à l'arrivée)</b>
93,8	11,5	16:28	Croisement Fingig
<b>96,5</b>	<b>8,8</b>	<b>16:32</b>	<b>Garnich (5<sup>e</sup> passage à l'arrivée)</b>
102,5	2,8	16:41	Entrée Hivange
<b>105,3</b>	<b>0,0</b>	<b>16:46</b>	<b>ARRIVÉE Garnich</b>

# Le comité d'honneur

BEHETS-WYDEMANS Marc	Luxembourg	LOHR-SCHILTZ Robert	Hivange
BOSSAERT-LION Grégoire	Garnich	MANGERS-WAGENER Alain	Berg
BOURG-OBERLINKELS Camille	Hagen	MASCOLO-MONACE Francesco	Luxembourg
BRAUN Jacques	Strassen	MOES-MULLER Roland	Garnich
DAHM-TAUTGES Valentin	Luxembourg	MULLER Nico	Rameldange
FRISING Théo	Dahlem	NILLES Christian	Dahlem
GAIO Romain et PLIER Joëlle	Garnich	RIES-BOLMER Robert	Ell
GALES Robert	Soleuvre	SCHILTZ Gérard	Steinfort
GEIMER Guy	Garnich	SCHILTZ Sven	Steinfort
GNAD-AUGUSTIN Gaston	Dahlem	SCHMIT Emilie	Dahlem
HILGER Lucien	Luxembourg	WAGNER Marie-Josée	Steinfort
HIRSCH-NOTHUM Karin et Francis	Garnich	WALTZING Lucien	Mamer
HOFFMANN-CLAUDE Claude	Steinfort	WENNER-BARNICH Marcelle	Soleuvre
JOST Jean Camille	Schouweiler	WILTGEN Georges	Hagen
KRAMP Claude	Luxembourg	WILTZIUS Denise	Luxembourg





# Le Sport a Fräizäit Zéisseng et ses partenaires



Le Sport a Fräizäit Zéisseng (SaF Zéisseng) est un club de cyclisme et de sport loisirs. Il a été fondé en 1984 et est affilié à la Fédération du Sport Cycliste Luxembourgeois.

L'encadrement des diverses activités du SaF Zéisseng est assuré par des moniteurs, entraîneurs, directeurs techniques et mécaniciens qualifiés et diplômés.

Le SaF Zéisseng est ouvert à tout le monde: enfants, coureurs de compétition et sportifs de loisirs (tous âges).

N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations!

**SaF Zéisseng**

c/o Marie-Rose Moro  
9, rue Nic Wirtgen  
L-8338 Olm

(+352) 621 629 340  
[safzeiss@pt.lu](mailto:safzeiss@pt.lu)  
[www.saf.lu](http://www.saf.lu)



**PEUGEOT**  
GARAGE PETRY REMERSCHEN

**IMMO LOSCH**  
MEMBRE DU GROUPE IMMOBILIER CLAUDE LOSCH

**PROPHAC**



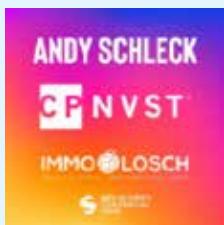
**Allianz**

**Dream**  
BIKE SHOP  
EST 2002

**G-art**  
sportswear designer

**GECKO** creative studio

# Andy Schleck, CP NVST et Immo Losch la nouvelle équipe UCI féminine 2021



Crée en 2018, l'équipe cycliste féminine "Andy Schleck - CP NVST - Immo Losch" célèbre cette année sa reconnaissance par l'UCI pour la saison 2021. Afin de promouvoir le cyclisme féminin au Luxembourg et dans le monde, le club luxembourgeois SaF Zéisseng a lancé cette équipe internationale permettant aux talents nationaux de se mesurer aux cyclistes féminines d'autres pays et de participer à d'importantes courses internationales.

Andy Schleck déclare : "Je suis fier de soutenir le cyclisme féminin au Luxembourg et de rendre un peu de ce que j'ai reçu de la part du SaF Zéisseng, le club avec lequel j'ai grandi".

Maïté, Mia et Nina, mais aussi Claire, Lisa et Rylee, Carolin et Zsophia : l'équipe vient de onze pays, dont le Luxembourg bien sûr, mais aussi la République tchèque, l'Estonie, la France, l'Allemagne, la Grande-Bretagne, la Hongrie, les Pays-Bas, la Nouvelle-Zélande, la Norvège et la Suisse. La plus jeune coureuse, Tora Ottestad, vient d'avoir 18 ans, tandis que la plus expérimentée, Carolin Schiff, a 35 ans. Leurs talents et spécialités sont multiples : sprint, montagne, route et piste. A côté de l'équipe UCI, l'équipe de développement est ouverte aux talents féminins de tous les clubs nationaux qui souhaitent participer à leurs premières courses internationales.

Claude Losch, fondateur d'Immo Losch et président du comité du SaF Zéisseng, commente : "Nous disposons au Luxembourg d'un vivier de cyclistes féminines talentueuses et engagées. Je suis heureux que nous leur offrons l'occasion de briller aux côtés d'équipières de onze pays. Cette équipe reflète le dynamisme et la diversité du Luxembourg.

Yves Creutz, CEO de Creutz & Partners, ajoute : "Nous sommes fiers de rejoindre l'aventure pour démontrer notre engagement à aider les athlètes à réussir le défi de toute vie : combiner les victoires rapides et l'épanouissement durable.

A l'origine de l'équipe cycliste féminine "Andy Schleck - CP NVST - Immo Losch", le club luxembourgeois SaF Zéisseng est connu pour avoir accompagné de nombreux talents tels que Christine Majerus, Fränk Schleck, Andy Schleck, Bob Jungels, Marc Vanacker, Christian Poos et Joël Zangerlé. Fondé en 1984 par un groupe de copains autour de Gaston Zangerlé, le SaF Zéisseng (Sport a Fräizält Zéisseng A.S.B.L.) est un club de cyclisme et de sport loisir affilié à la Fédération du Sport Cycliste Luxembourgeois (FSCL).





# 20<sup>e</sup> RANDONNÉE pour cyclotouristes

DIMANCHE  
**12 SEPTEMBRE 2021**  
à GARNICH (LUX)

3 × PARCOURS  
**100 / 56 / 27 km**

1 × GRAVEL BIKE / VTT  
**60 km**



Design and Layout by Setup Luxembourg

VENDREDI  
**30**  
avril

1<sup>ère</sup> étape – Prologue  
Cessange / Luxembourg

COURSES DAMES  
PAR ÉTAPES  
UCI PRO SERIES

SAMEDI

**1**  
mai  
2<sup>ème</sup> étape  
Steinfort – Steinfort

DIMANCHE

**2**  
mai  
3<sup>ème</sup> étape  
Garnich – Garnich



Plus d'informations sur [www.elsy-jacobs.lu](http://www.elsy-jacobs.lu)  
Organisateur : SaF Zéisseng – affilié à la FSCL

# 20e Randonnée Elsy Jacobs 12.09.2021

Parcours A 100 km	Parcours B 56 km	Parcours C 27 km	Parcours D 60 km
Garnich Rue Fôret  Hagen  Steinfort Station Esso Koerich Goeblange Nospelt Kehlen Keispelt <b>Marienthal C / R</b> Reckange Mersch Cactus Beringen Moesdorf  Essingen  Cruchten  Colmar  <b>Schieren</b>  <b>LS Sport C / R</b> Ettelbrück  Grentzingen Welsdorf  Colmar  Bissen  Boevange  Useldange Buschdorf Brouch Brouch Moulin Saeul Calmus Ehner Septfontaines Hobscheid <b>Eischen</b>  <b>C / R</b> Steinfort Hagen  Kleinbettingen Kahler Hivange Garnich	Garnich Rue de la Fôret  Hagen  Steinfort Station Esso Koerich Goeblange Nospelt Kehlen Keispelt <b>Marienthal C / R</b> Bour Leesbach Septfontaines Hobscheid <b>Eischen</b>  <b>C / R</b> Steinfort Hagen  Kleinbettingen Kahler Hivange Garnich	Garnich Rue de la Fôret  Hagen Steinfort Station Esso <b>Eischen</b>  <b>C / R</b> Steinfort Hagen  Kleinbettingen Kahler Hivange Garnich	<b>Gravel Bike</b> Garnich Holzem Mamer Kopstal Keispelt <b>Marienthal C / R</b> Hollenfels Dir Brouch Dir Saeul Calmus <b>Eischen C / R</b> Steinfort Kleinbettingen Kahler Garnich   

**Bureau d'inscription**  
**au Centre sportif ELSY JACOBS**  
**rue de l'Ecole à Garnich**

Le port d'un casque à coque rigide est vivement recommandé.  
La Licence Loisir de la FSCL est à présenter sur demande.  
Les participants sont tenus à respecter le code de la route.  
L'Organisateur décline toute responsabilité.

**Frais d'inscription**

<b>A</b> 7,00 € Lic FSCL 5,00 €	<b>B + D</b> 5,00 €	<b>C</b> 2,50 €
---------------------------------	---------------------	-----------------

Participation gratuite pour les jeunes de moins de 14 ans.

**Départ à Garnich**

<b>A</b> de 8.00 – 10.00 hrs	<b>B + D</b> de 8.00 – 11.00 hrs	<b>C</b> de 8.00 – 12.00 hrs
------------------------------	----------------------------------	------------------------------

**R = Ravitaillement**      **C = Contrôle**

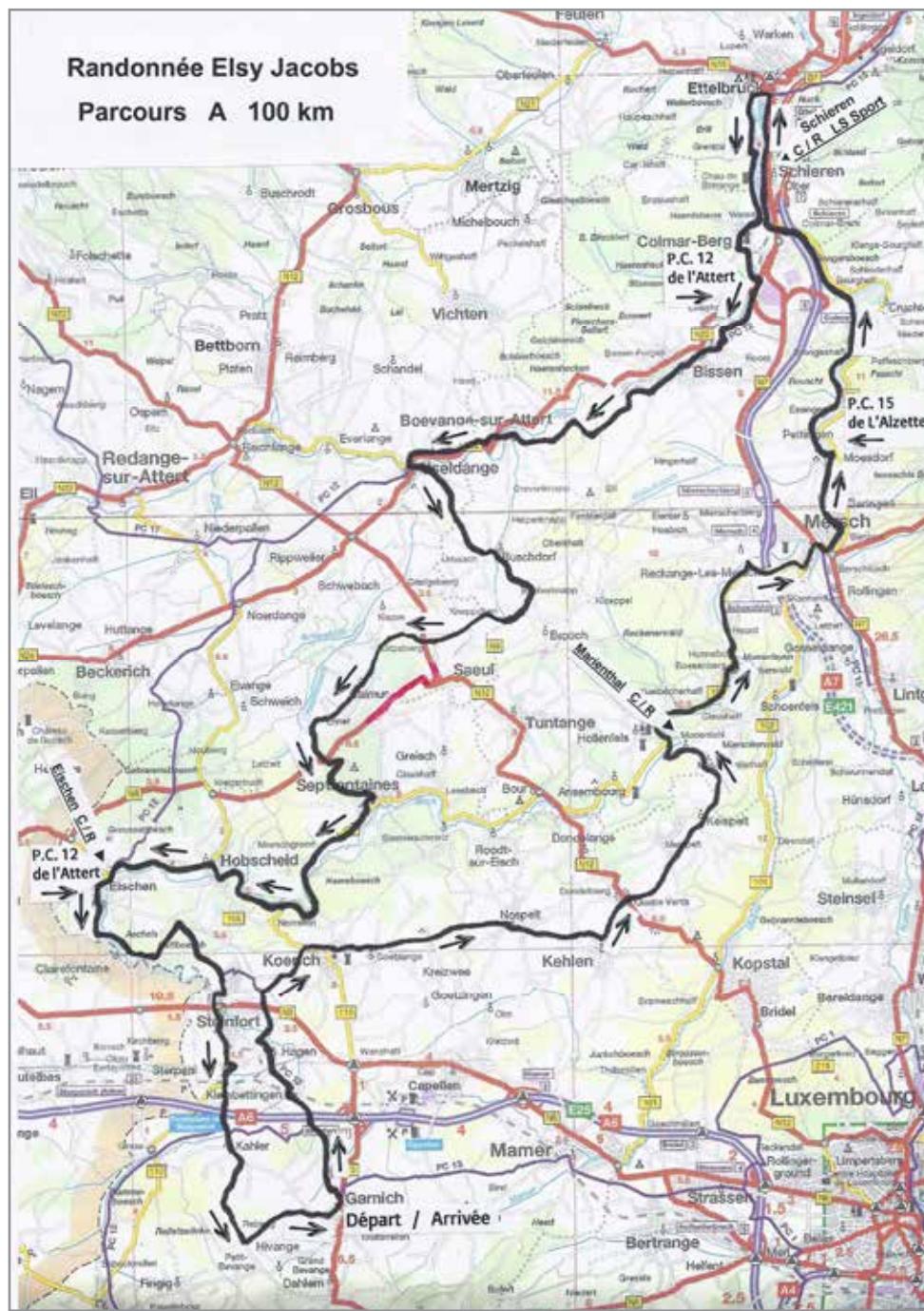
<b>Marienthal</b> de 8.30 - 12.00 hrs	<b>Schieren</b> de 9.30 - 12.30 hrs	<b>Eischen</b> de 9.00 - 14.00 hrs
--	--	---------------------------------------

**15.00 heures dernière arrivée possible à Garnich**

**Restauration - Buvette**

**La Randonnée se déroulera selon le critères et restrictions de la loi Covid19 au 12 Septembre 2021**

# Randonnée Elsy Jacobs — Parcours



## Mentions légales

Contenu:

SaF Zéisseng

Photos: Achille Fischer

Design et mise en page: Setup Luxembourg

# Le comité des donateurs

BUCHLER Théo	Hagen
HEINISCH Robert	Luxembourg
NOTHUM Jos	Ell
WAGNER Carlo	Garnich



A photograph of a white and blue bus with the 'EMILE FRISCH' logo on the side driving on a road. In the background, there are modern glass buildings, likely the European Commission headquarters in Luxembourg. The bus has a large orange 'E' on its side and the word 'SETRA' on the front. The text 'lwwerall ënnerwee' is overlaid at the bottom of the image.



Autocars Emile Frisch  
Tél. (+352) 49 61 51-1  
[www.emile-frisch.lu](http://www.emile-frisch.lu)  
[info@emile-frisch.lu](mailto:info@emile-frisch.lu)



# THREELAND HOTEL \*\*\*

(00352) 26 50 800

Rue Pierre Hamer L-4737 PETANGE

Restaurant • Vérande • Brasserie • Terrasse • Séminaire • Banquets



[hotelthreeland.lu](http://hotelthreeland.lu)

[threeland@pt.lu](mailto:threeland@pt.lu)

- Archivage des documents papier & électroniques



- Sauvegarde informatique (backup) de vos serveurs et de vos données



**Services de protection  
de vos  
documents papier  
& de vos données  
électroniques**



Vous avez un projet pour vos documents ou données ?

Contactez-nous maintenant :

+352 350 222 999  
[servicedesk@labgroup.com](mailto:servicedesk@labgroup.com)  
[www.labgroup.com](http://www.labgroup.com)

Digital Transition Hub  
3, rue Dr Elvire Engel  
L-8346 Grass (ZARO)

 **Labgroup**

Your documents. Your data.  
Our business.

AN ENGER WELT DÉI ÄNNERT  
LOOSSEN SECH ALL  
EMOTIOUNEN DEELEN



MIR BLEIWEN ENGAGÉIERT FIR ÄR  
PASSIOUN AN D'PROJETEN, DÉI IECH  
UM HÄERZ LEIEN, Z'ËNNERSTËTZEN.

**bgl.lu**



**BGL  
BNP PARIBAS**

D'Bank  
fir eng Welt  
déi ännert



## HOCHQUALITATIVE LEISTUNG - GENAU WIE UNSERE ZERSPANUNGSWERKZEUGE



TEAM CUTTING TOOLS



KOMET



KLENK

Tooling the Future

[www.ceratizit.com](http://www.ceratizit.com)